

立法會 *Legislative Council*

立法會CB(1)179/13-14(02)號文件

檔 號：CB1/PL/CI

工商事務委員會

2013年11月4日的特別會議

有關在版權制度下處理戲仿作品的公眾諮詢的 最新背景資料簡介

目的

本文件就在版權制度下處理戲仿作品¹的公眾諮詢提供背景資料，亦概述議員在過往的討論中就此課題提出的意見及關注。

背景

2. 鑒於資訊科技發展一日千里，高速互聯網連線亦甚為普及，促使嶄新的內容使用和傳送模式出現，令版權擁有人在傳送其版權作品的途徑方面有更廣泛的選擇。為制訂更具前瞻性的版權制度，以跟上科技發展的步伐，政府當局於2006年12月發表諮詢文件，就如何在數碼環境中加強保護版權，徵詢公眾意見。政府當局考慮過收集到的意見後，於2008年4月提出一套初步建議，作進一步公眾諮詢。

3. 政府當局經參考公眾的意見及海外司法管轄區的最新發展後，於2009年11月提出修訂建議，作進一步諮詢。政府當局其後於2011年6月15日向立法會提交《2011年版權(修訂)條例草案》(下稱"條例草案")。條例草案內提出多項建議，包括制訂科技中立的傳播權利，以便在數碼環境中更妥善保護版權作

¹ 根據《牛津高階詞典》，"戲仿"指"故意複製某人／物風格的文章、音樂或表演等作品，以營造滑稽的效果"。《韋氏詞典》同樣把戲仿界定為"仔細模仿某作者或作品風格的文學或音樂作品，以營造滑稽或嘲笑的效果"。近日，社會將戲仿作品與其他如重組混合(re-mix)、二次創作(mash-up works)和衍生作品(derivative works)等詞彙並用，對那些有時是改編自現有版權作品，以營造滑稽、批判和諷刺效果的作品，給予一個概括的統稱。

品。條例草案亦促進版權擁有人與聯線服務提供者之間的合作，打擊網上侵犯版權活動，以及利便網上學習和媒體轉換等新的使用版權作品模式。內務委員會在2011年6月17日的會議上成立法案委員會研究條例草案。

《2011年版權(修訂)條例草案》法案委員會的商議工作

4. 在商議過程中，法案委員會委員曾提出多項關注，包括製作戲仿作品於互聯網傳送。委員察悉條例草案並無針對戲仿作品的條文，但部分委員認為，不涉及大規模盜版和牟利的戲仿作品應獲豁免刑責，以保障表達自由。有意見指政府當局應考慮為使用政府宣傳及推廣材料的戲仿作品提供豁免。戲仿作品的議題亦已引起社會廣泛關注。部分版權使用者及網民認為擬議的傳播權利會打擊表達自由，非牟利的戲仿作品也可能在無意間構成侵權或刑事罪行，以致有人誤墮刑網。

5. 政府當局表示，如並非為牟利而製作並於互聯網上發布某項戲仿作品，而有關作品沒有損害版權擁有人的權利，該行為在現行《版權條例》下不會構成刑事罪行，在條例草案下亦然。當局為擬定條例草案而進行的公眾諮詢，並不包括特別為戲仿作品提供版權豁免的建議。政府當局認為任何有關為戲仿作品引入新的例外規定的立法建議，均會導致版權擁有人與使用者之間的利益平衡出現重大改變，因此須進行詳細研究及廣泛的公眾諮詢。應法案委員會要求，在條例草案獲得通過後，政府當局會就為戲仿作品提供版權例外情況諮詢公眾。

6. 法案委員會於2012年4月20日向內務委員會提交報告，支持於2012年5月9日恢復二讀辯論條例草案。由於就條例草案提出的委員會審議階段修正案預期會有超過1 000項，委員其後在2012年4月27日的內務委員會會議上商定要求政府當局將條例草案恢復二讀辯論的日期押後3至4個星期。內務委員會主席於2012年4月27日致函政府當局轉達委員的要求，而政府當局其後撤回有關在2012年5月9日立法會會議上恢復二讀辯論條例草案的預告。條例草案未有恢復二讀辯論，並隨着上屆立法會任期結束而失效。

處理戲仿作品的公眾諮詢

7. 政府當局在2013年7月11日就"在版權制度下處理戲仿作品"展開為期3個月的公眾諮詢，目的是就戲仿作品的議題凝聚

共識，以便決定如何處理已獲法案委員會審議的一籃子修訂版權條例的建議。

8. 在諮詢文件中，政府當局就特別處理戲仿作品提出3個方案：

- (a) 方案1——澄清：即是在法例中，強調應考慮有關侵權行為是否對版權擁有人造成"超乎輕微"的經濟損害，以及訂定相關因素，作為法庭裁定經濟損害幅度時的指引，藉此澄清《版權條例》內訂定的刑事制裁條文(包括現有的"分發罪行"及擬議的"傳播罪行")。
- (b) 方案2——刑事豁免：即是訂定刑事豁免，指明把戲仿作品排除於現有"分發"及擬議的"傳播"罪行之外。只要符合有關條文指明的豁免條件，發布戲仿作品便不會招致相關條文下的刑事責任。
- (c) 方案3——公平處理的版權豁免：即是根據澳洲、加拿大和英國的經驗或方法，就戲仿作品訂定公平處理的版權豁免。根據這方案，如符合獲得豁免的條件，分發和傳播戲仿作品皆不會招致民事或刑事責任。

工商事務委員會就處理戲仿作品的公眾諮詢進行的討論

9. 在2013年7月16日的事務委員會會議上，當局向委員簡介諮詢議題，以及關於處理戲仿作品的3個可能方案。委員詢問諮詢文件中採用"戲仿作品"而不是香港網民常用的"二次創作"所持的理據為何。政府當局解釋，"二次創作"一詞並非版權法常用詞語，它較戲仿作品的涵蓋範圍也許更廣闊。政府當局考慮過海外司法管轄區採取的做法後，決定這次諮詢的題目是戲仿作品而非"二次創作"。

10. 鑒於難以界定侵犯版權的作為有否對版權擁有人造成"超乎輕微"的經濟損害，部分委員要求政府當局考慮以公眾利益、戲仿作品是作非商業用途，以及誹謗法之下的"公允評論"原則作為豁免的理由，在戲仿作品並非蓄意為牟利目的而製作的情況下，豁免作者的刑事及民事法律責任。政府當局表示，當局對各個擬議方案均持開放態度，只要能平衡版權擁有人與使用者的合法權益，並符合本港在保護版權方面所須履行的國

際責任，當局歡迎市民提出其他建議。

11. 部分委員認為，有關處理戲仿作品的建議應旨在於保護版權與表達自由之間求取合理平衡。委員一方面認同香港確實有需要參考國際上的做法更新版權制度，以緊貼國際趨勢，另一方面亦盼望在任何擬議方案的安排落實後，網民透過使用戲仿作品表達的自由肯定不會受損。委員促請政府當局廣納市民參與諮詢，並主動邀請相關持份組織就此議題提出意見。政府當局表示，當局將推出一連串公眾論壇和讓持份者參與的活動，以蒐集公眾意見。

12. 委員亦關注到倘若侵權作為並非在香港發生，當局可如何在互聯網上執行版權法。委員促請政府當局清楚說明執法行動的程序，以減輕網民對政府就侵犯版權個案作出選擇性檢控的疑慮。政府當局表示，執法行動會由發生侵權作為的地方的執法機關進行。香港是法治社會，政府不可能在沒有牽涉版權擁有人的情況下就版權罪行提出檢控。

最新情況

13. 政府當局於2013年10月10日發出新聞稿，宣布"在版權制度下處理戲仿作品"的公眾諮詢期將延長1個月，至2013年11月15日結束，以配合事務委員會的工作。事務委員會已編定於2013年11月4日舉行特別會議，聽取代表團體就有關議題表達意見。

相關文件

14. 相關文件一覽表載於**附錄**。

立法會秘書處
議會事務部1
2013年10月31日

在版權制度下處理戲仿作品的公眾諮詢

相關文件一覽表

會議日期	會議	會議紀要 ／文件	立法會文件編號
2008 年 4 月 15 日	工商事務 委員會	政府當局提供的文件	CB(1)1211/07-08(03) http://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/panels/ci/papers/ci0415cb1-1211-3-c.pdf
		背景資料簡介	CB(1)1211/07-08(04) http://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/panels/ci/papers/ci0415cb1-1211-4-c.pdf
		會議紀要	CB(1)1534/07-08 http://www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/panels/ci/minutes/ci080415.pdf
2009 年 11 月 17 日	工商事務 委員會	政府當局提供的文件	CB(1)341/09-10(08) http://www.legco.gov.hk/yr09-10/chinese/panels/ci/papers/ci1117cb1-341-8-c.pdf
		最新的背景資料簡介	CB(1)341/09-10(09) http://www.legco.gov.hk/yr09-10/chinese/panels/ci/papers/ci1117cb1-341-9-c.pdf

會議日期	會議	會議紀要／文件	立法會文件編號
		會議紀要	CB(1)781/09-10 http://www.legco.gov.hk/yr09-10/chinese/panels/ci/minutes/ci20091117.pdf
2010 年 1 月 19 日	工商事務 委員會	最新的背景資 料簡介 會議紀要	CB(1)865/09-10(29) http://www.legco.gov.hk/yr09-10/chinese/panels/ci/papers/ci0119cb1-865-29-c.pdf CB(1)1570/09-10 http://www.legco.gov.hk/yr09-10/chinese/panels/ci/minutes/ci20100119.pdf
2012 年 4 月 20 日	內務委員會	《2011 年版權 (修訂)條例草 案》委員會報告 會議紀要	CB(1)1610/11-12 http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/hc/papers/hc0420cb1-1610-c.pdf CB(2)1810/11-12 http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/hc/minutes/hc20120420.pdf
2012 年 4 月 27 日	內務委員會	會議紀要	CB(2)1860/11-12 http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/hc/minutes/hc20120427.pdf

會議日期	會議	會議紀要／文件	立法會文件編號
2013 年 7 月 16 日	工商事務 委員會	政府當局提供的文件	CB(1)1508/12-13(03) http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/panels/ci/papers/ci0716cb1-1508-3-c.pdf
		背景資料簡介	CB(1)1508/12-13(04) http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/panels/ci/papers/ci0716cb1-1508-4-c.pdf
		會議紀要	CB(1)1797/12-13 http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/panels/ci/minutes/ci20130716.pdf